



# Spritzpistole

## Sprühfahrzeug Multi-Pro 5800 bis Baujahr 2014

Modellnr. 41605—Seriennr. 315000001 und höher

### Installationsanweisungen

Die Spritzpistole ist ein ausschließlich für ein Spritzgerät gedachtes Anbaugerät und sollte nur von geschulten Lohnarbeitern in kommerziellen Anwendungen eingesetzt werden. Es ist hauptsächlich für das Spritzen von Gras auf gepflegten Grünflächen in Parkanlagen, Golfplätzen, Sportplätzen und öffentlichen Anlagen gedacht.

Dieses Produkt entspricht allen relevanten europäischen Richtlinien. Weitere Informationen finden Sie in der Einbauerklärung am Ende dieses Dokuments.

#### ⚠ WARNUNG:

##### KALIFORNIEN

##### Warnung zu Proposition 65

**Dieses Produkt enthält eine Chemikalie oder Chemikalien, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.**

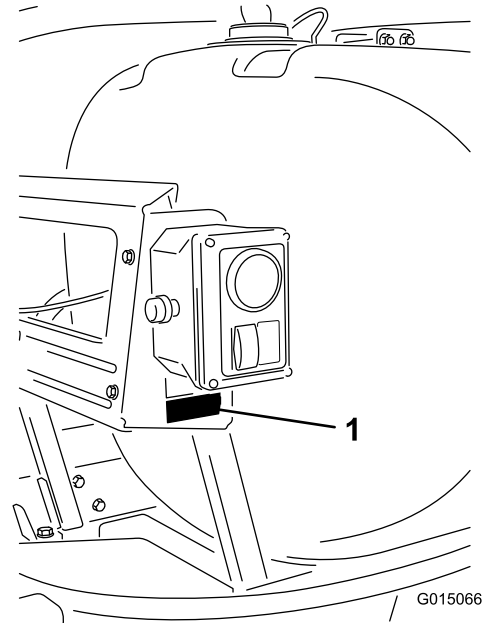
**Bei Verwendung dieses Produkts sind Sie ggf. Chemikalien ausgesetzt, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.**

Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, um sich mit dem Betrieb und der Wartung Ihres Produktes vertraut zu machen. Die Informationen in dieser Anleitung können Ihnen und Anderen dabei helfen, Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden. Obwohl Toro sichere Produkte konstruiert und herstellt, sind Sie selbst für den korrekten und sicheren Betrieb des Produktes verantwortlich.

Sie können Toro direkt unter [www.Toro.com](http://www.Toro.com) hinsichtlich Produktsicherheit und Schulungsunterlagen, Zubehörinformationen, Standort eines Händlers oder Registrierung des Produkts kontaktieren.

Wenden Sie sich an Ihren Toro Vertragshändler oder Kundendienst, wenn Sie eine Serviceleistung, Toro Originalersatzteile oder zusätzliche Informationen benötigen. Halten Sie hierfür die Modell- und Seriennummern Ihres

Produkts griffbereit. **Bild 1** zeigt die Position der Modell- und Seriennummern auf dem Produkt an.



**Bild 1**

1. Platte mit Modell- und Seriennummer

Modellnr. \_\_\_\_\_

Seriennr. \_\_\_\_\_

## Sicherheit

In dieser Anleitung werden potenzielle Gefahren angeführt, und Sicherheitshinweise werden vom Sicherheitswarnsymbol (**Bild 2**) gekennzeichnet. Dieses Warnsymbol weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann, wenn Sie die empfohlenen Sicherheitsvorkehrungen nicht einhalten.



**Bild 2**

1. Sicherheitswarnsymbol



In dieser Anleitung werden zwei Begriffe zur Hervorhebung von Informationen verwendet. **WICHTIG** weist auf spezielle mechanische Informationen hin, und **HINWEIS** hebt allgemeine Informationen hervor, die Ihre besondere Beachtung verdienen.

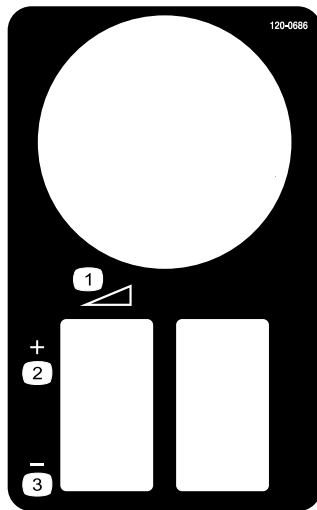
Lesen Sie auch die Sicherheits- und Betriebsanleitungen in der *Bedienungsanleitung* des Fahrzeugs.

- Richten Sie das Spritzgerät nicht auf Personen oder Tiere. Unter hohem Druck stehende Flüssigkeiten können unter die Haut dringen und schwere Verletzungen verursachen, die zu Amputationen oder Todesfällen führen können. Heiße Flüssigkeiten und Chemikalien können auch zu Verbrennungen oder Verletzungen führen. Sollte ein Körperteil mit dem Spritzstrahl in Berührung kommen, gehen Sie sofort zu einem Arzt, der mit Verletzungen durch eingedrungene Flüssigkeiten vertraut ist.
- Berühren Sie die Sprühdüse vorne nicht mit der Hand oder einem anderen Körperteil.
- Lassen Sie den Druck vom Gerät ab, wenn Sie weggehen.
- Setzen Sie die Spritzpistole nicht ein, wenn der Schlauch, die Abzugssperre, die Düse oder andere Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Setzen Sie die Spritzpistole nicht ein, wenn Schläuche, Anschlussstücke oder andere Teile undicht sind.
- Spritzen Sie nicht in der Nähe von Stromleitungen; der Spritzdampf könnte die Stromleitungen berühren und Sie können einen potenziell tödlichen Stromschlag erhalten.
- Fahren Sie nicht, während Sie ein Handspritzgerät einsetzen.
- Tragen Sie Gummihandschuhe, eine Schutzbrille und einen Schutzanzug, wenn Sie Chemikalien mit dem Handspritzgerät spritzen.
- Blitzschlag kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Setzen Sie die Maschine nicht ein, wenn Sie Blitze sehen oder Donner hören, und gehen Sie an eine geschützte Stelle.

## Sicherheits- und Bedienungsschilder



Die Sicherheits- und Bedienungsaufkleber sind gut sichtbar; sie befinden sich in der Nähe der möglichen Gefahrenbereiche. Tauschen Sie beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber aus.



120-0686

- |   |               |
|---|---------------|
| 1. Kontinuierliche variable Einstellung | 3. Verringern |
| 2. Erhöhen                              |               |

# Installation

## Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

| Verfahren | Beschreibung  | Menge                 | Verwendung                        |
|-----------|---|-----------------------|-----------------------------------|
| <b>1</b>  | Keine Teile werden benötigt   | –                     | Vorbereiten der Maschine.         |
| <b>2</b>  | Schlauchhaken<br>Spritzpistolenhalterung<br>Scheibe (3/8 Zoll)<br>Sicherungsmutter (5/16 Zoll)<br>Schlossschraube | 1<br>1<br>2<br>2<br>2 | Befestigen der Schlauchhaken.     |
| <b>3</b>  | Manuelles Ventil<br>Gewindestange<br>Sicherungsmutter<br>Scheibe<br>Klemmmutter                                   | 1<br>4<br>8<br>6<br>8 | Einsetzen des Ventils.            |
| <b>4</b>  | Schaltkasten und Halterung<br>Schraube (1/4 x 5/8 Zoll)<br>Sicherungsmutter (1/4 Zoll)                            | 1<br>3<br>3           | Einbauen des Schaltkastens.       |
| <b>5</b>  | Schlauch<br>Schlauchklemme  | 1<br>2                | Befestigen des Zulaufschlauchs.   |
| <b>6</b>  | Langer Schlauch mit Anschlussstück<br>Spritzpistole<br>Schlauchklemme, klein                                      | 1<br>1<br>1           | Anschließen des Spritzschlauches. |

**Hinweis:** Bestimmen Sie die linke und rechte Seite der Maschine anhand der normalen Sitz- und Bedienposition.

**Hinweis:** Bei der Installation dieses Kits wird Gewindeabdichtungsband verwendet.

# 1

## Vorbereiten der Maschine

**Keine Teile werden benötigt**

### Verfahren

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine keine Flüssigkeiten enthält. Wenn Chemikalien in der Maschine verwendet wurden, spülen Sie die Anlage gründlich mit sauberem Wasser durch, lassen Sie das Wasser dann ab. Weitere Anweisungen finden Sie in der *Bedienungsanleitung* des Fahrzeugs.
2. Klemmen Sie das Minuskabel vom Batteriepol ab.

# 2

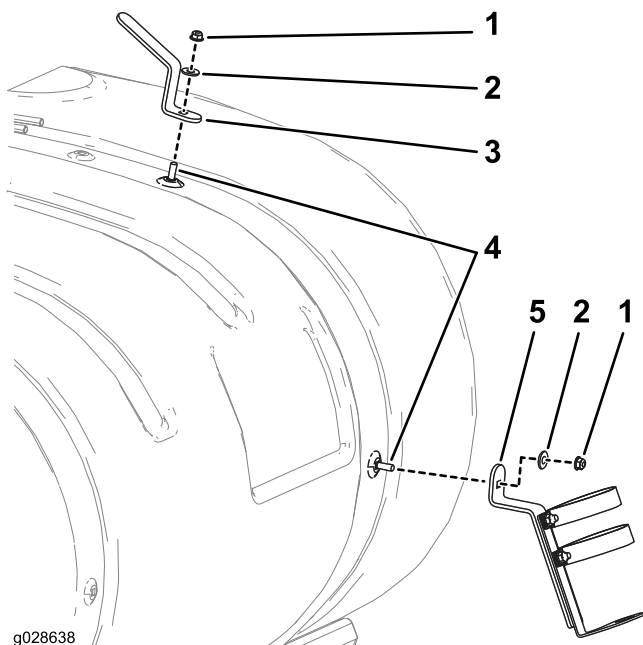
## Befestigen des Schlauchhakens und der Spritzpistolenhalterung

**Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:**

|   |                              |
|---|------------------------------|
| 1 | Schlauchhaken                |
| 1 | Spritzpistolenhalterung      |
| 2 | Scheibe (3/8 Zoll)           |
| 2 | Sicherungsmutter (5/16 Zoll) |
| 2 | Schlossschraube              |

### Verfahren

1. Lösen Sie den vorderen Behälterriemen an der rechten Seite ([Bild 3](#)).



**Bild 3**

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Sicherungsmutter (5/16 Zoll) | 4. Schlossschraube (5/16 x 3/4 Zoll) (2) |
| 2. Scheibe (3/8 Zoll)           | 5. Spritzpistolenhalterung               |
| 3. Schlauchhaken                |  |

- Befestigen Sie die Spritzpistolenhalterung mit einer Schlossschraube (5/16 x 3/4 Zoll), einer Scheibe (3/8 Zoll) und einer Sicherungsmutter (5/16 Zoll), wie in [Bild 3](#) dargestellt.
- Befestigen Sie den Schlauchhaken mit einer Schlossschraube (5/16 x 3/4 Zoll), einer Scheibe (3/8 Zoll) und einer Sicherungsmutter (5/16 Zoll), wie in [Bild 3](#) dargestellt.

# 3

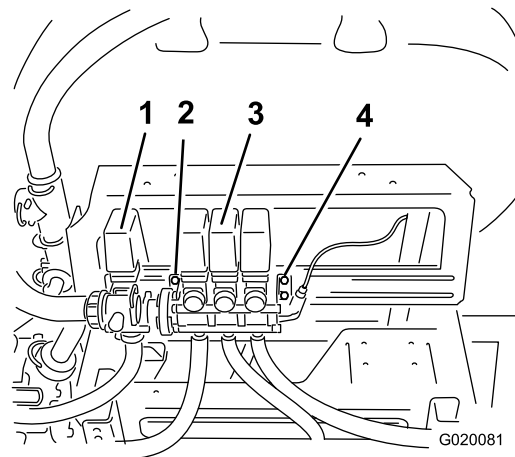
## Einsetzen des manuellen Ventils

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

|   |                  |
|---|------------------|
| 1 | Manuelles Ventil |
| 4 | Gewindestange    |
| 8 | Sicherungsmutter |
| 6 | Scheibe          |
| 8 | Klemmmutter      |

## Verfahren

- Lösen Sie die Schrauben (nicht abnehmen), mit denen das Auslegerventil an der rechten Befestigungshalterung befestigt ist ([Bild 4](#)).



**Bild 4**

- |                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Umwälzungsventil            | 3. Sicherheitsventil            |
| 2. Linke Befestigungshalterung | 4. Rechte Befestigungshalterung |

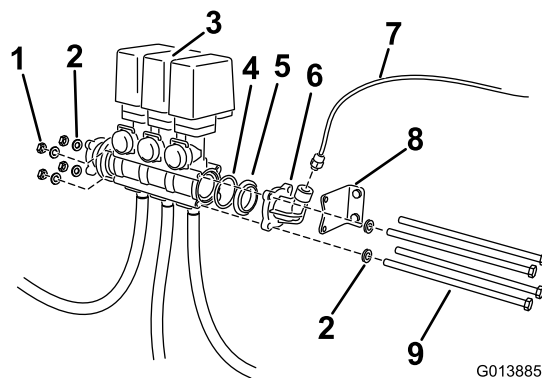
- Binden Sie die zwei Auslegerventile mit zwei Kabelbinden (aus den lose mitgelieferten Teilen) zusammen und entfernen Sie die rechte Halterung.

**Hinweis:** Als Alternative zu diesem Schritt können Sie auch die Auslegerschläuche von den Ventilen abschließen und alle Teile zu einer Werkbank transferieren.

- Entfernen Sie die langen Schrauben und Befestigungen, mit denen das Ventil befestigt ist ([Bild 5](#)).

**Hinweis:** Werfen Sie die langen Schrauben weg; bewahren Sie die Scheiben und Sicherungsmuttern auf.

**Hinweis:** Das Ventil ist zu diesem Zeitpunkt nicht mehr an der Maschine befestigt.



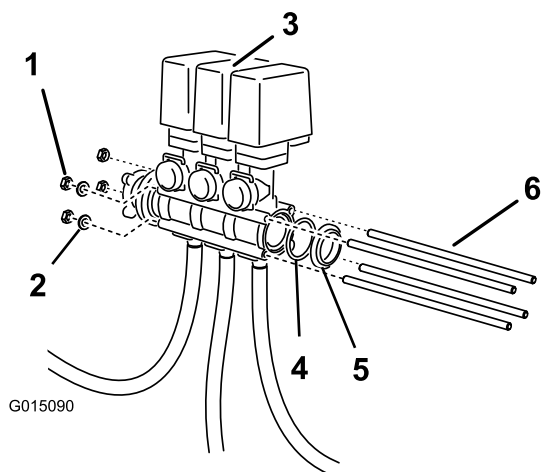
**Bild 5**

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1. Sicherungsmutter                         | 6. Druckmanometeranschluss      |
| 2. Scheibe                                  | 7. Roter Schlauch               |
| 3. Ventil                                   | 8. Rechte Befestigungshalterung |
| 4. O-Ring                                   | 9. Lange Schrauben, vorhanden   |
| 5. Adapter für Außengewinde-zu-Außengewinde |                                 |

4. Entfernen Sie den Druckmanometeranschluss und den Adapter für Außengewinde-zu-Außengewinde (Bild 5).

**Hinweis:** Bewahren Sie diese Teile für den Einbau des manuellen Ventils auf.

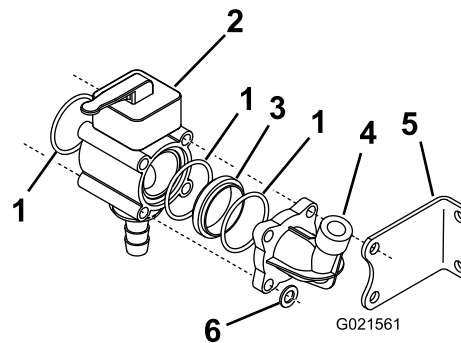
5. Bewegen Sie die rechte Halterung vom vorhandenen Ventil weg.
6. Stellen Sie sicher, dass der vorhandene O-Ring im offenen Ende des Auslegerventilgehäuses sitzt.
7. Montieren Sie den Adapter für Außengewinde-zu-Außengewinde, den Sie in Schritt 4 abgenommen haben.
8. Stecken Sie die Gewindestangen durch die Löcher in den Ventilgehäusen der Auslegersicherheitsventile, und stecken Sie die zwei Stangen, die der Befestigungsschiene am nächsten sind, durch die linke Befestigungshalterung (Bild 4 und Bild 6).



**Bild 6**

- |                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| 1. Sicherungsmutter (4 Stück) | 4. O-Ring            |
| 2. Scheibe (2)                | 5. Adapter           |
| 3. Ventil                     | 6. Gewindestange (4) |

9. Schieben Sie Scheiben auf die Stangen, die nicht durch die linke Befestigungshalterung gesteckt sind, und drehen Sie eine Sicherungsmutter auf das linke Ende jeder Stange (Bild 7).



**Bild 7**

- |                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. O-Ring              | 4. Krümmerdeckel (vorhanden)     |
| 2. Manuelles Ventil    | 5. Aufnahmehalterung (vorhanden) |
| 3. Adapter (vorhanden) | 6. Scheibe (vorhanden)           |

10. Bauen Sie den Verteiler des manuellen Ventils zusammen; verwenden Sie das manuelle Ventil, einen O-Ring, einen Adapter (aus den lose mitgelieferten Teilen), und den vorher entfernten Druckmanometeranschluss (Bild 7).

**Hinweis:** Sie benötigen einen O-Ring aus den lose mitgelieferten Teilen.

**Hinweis:** Befestigen Sie den vorher entfernten Krümmer so, dass die Krümmung nach oben zeigt.

11. Bringen Sie die rechte Befestigungshalterung in die richtige Stellung.
12. Bringen Sie eine Scheibe und zwei Klemmmuttern am rechten Ende jeder der vier Gewindestangen an, um den reduzierenden Adapter am Auslegersicherheitsventil zu befestigen (Bild 7).
13. Ziehen Sie alle Befestigungen auf 4,5 N m an.
14. Befestigen Sie die Schrauben der rechten Befestigungshalterung an der Befestigungsschiene.
15. Wenn das T-Anschlussstück nicht am Krümmerdeckel befestigt ist, montieren Sie das T-Anschlussstück.

**Hinweis:** Positionieren Sie das T-Anschlussstück so, dass der seitliche Anschluss zum Behälter zeigt.

- A. Entfernen Sie das reduzierende Anschlussstück, mit dem der rote Manometerschlauch am Krümmeradapter befestigt ist.
- B. Befestigen Sie das reduzierende Anschlussstück, das Sie im letzten Schritt entfernt haben, am oberen Anschluss des T-Anschlussstücks.
- C. Befestigen Sie den roten Druckmanometerschlauch.

# 4

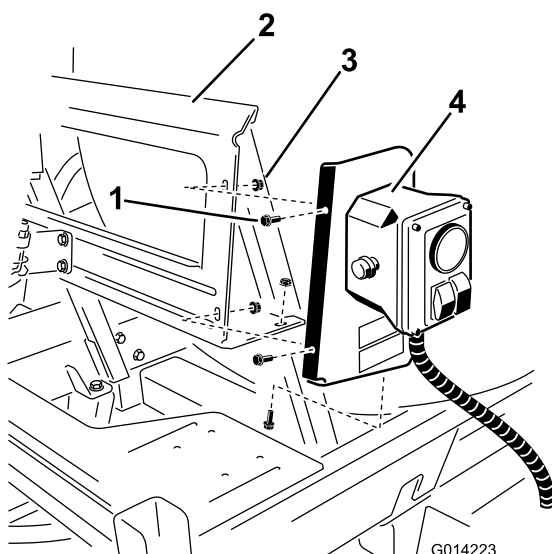
## Einbauen des Schaltkastens

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 | Schaltkasten und Halterung  |
| 3 | Schraube (1/4 x 5/8 Zoll)   |
| 3 | Sicherungsmutter (1/4 Zoll) |

### Verfahren

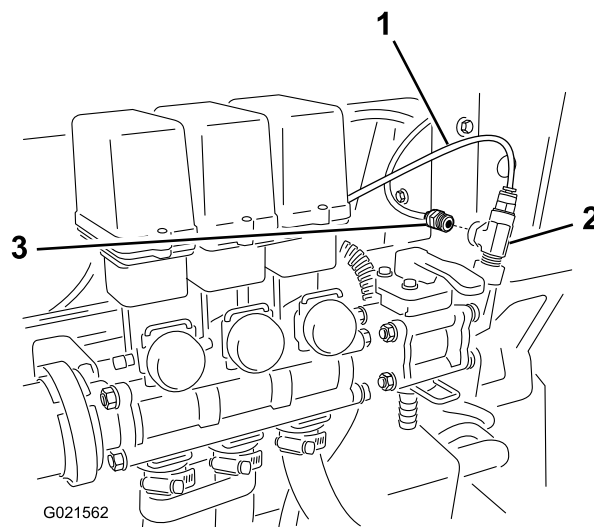
1. Der Schaltkasten und die Halterung sind Teil der losen Teile.
2. Befestigen Sie die Teile mit drei Schrauben (1/4 x 5/8 Zoll) und drei Sicherungsmuttern (1/4 Zoll) an der Befestigungshalterung, wie in [Bild 8](#) dargestellt.



**Bild 8**

- |                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1. Schraube (3)          | 3. Sicherungsmutter (3 Stück) |
| 2. Befestigungshalterung | 4. Schaltkasten und Halterung |

3. Befestigen Sie den roten Schlauch (Druckmanometer), der aus der Rückseite des Schaltkastens kommt, in der Öffnung im T-Anschlussstück ([Bild 9](#)).



**Bild 9**

- |                                       |                               |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Manometerschlauch von Schaltkasten | 3. Armatur des Reduzierstücks |
| 2. T-Anschlussstück                   |                               |

# 5

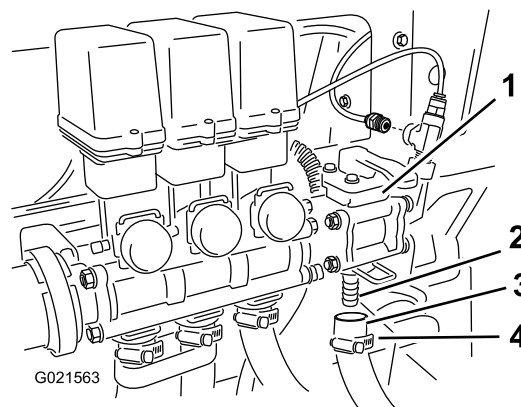
## Befestigen des Zulaufschlauchs

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

|   |                |
|---|----------------|
| 1 | Schlauch       |
| 2 | Schlauchklemme |

### Verfahren

1. Schieben Sie eine Schlauchklemme über das offene Ende des Schlauchs und befestigen Sie den Schlauch über die freiliegende Zahnung im manuellen Ventil.



**Bild 10**

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 1. Manuelles Ventil | 3. Schlauch       |
| 2. Zahnung          | 4. Schlauchklemme |

2. Schieben Sie die Schlauchklemme über die Zahnung und ziehen sie an, um den Schlauch am Ventil zu befestigen.

# 6

## Anschließen des Spritzschlauches

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1 | Langer Schlauch mit Anschlussstück |
| 1 | Spritzpistole                      |
| 1 | Schlauchklemme, klein              |

### Verfahren

1. Schließen Sie das freie Ende des langen Schlauches am Anschlussstück an der Spritzpistole an (Bild 11).

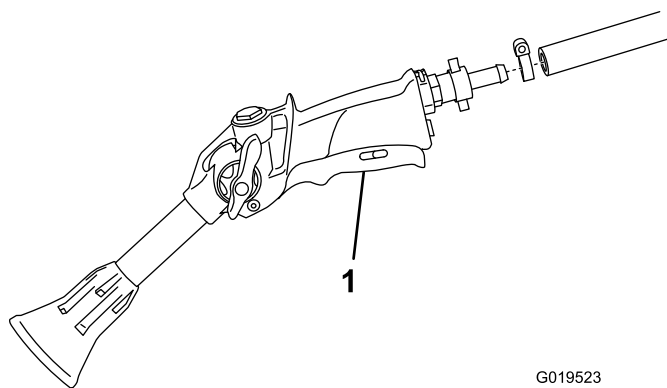


Bild 11

1. Spritzpistole

2. Befestigen Sie das Schlauchende mit einer kleinen Schlauchklemme.
3. Wickeln Sie den Schlauch um die Haken des Behälters und befestigen Sie die Spritzpistole, wie in Bild 12 dargestellt.

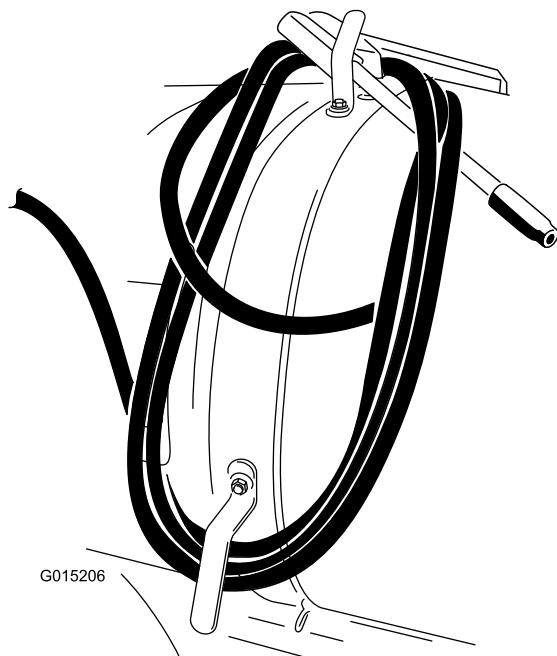


Bild 12

4. Schließen Sie das Minuskabel an die Batterie an.

# 7

## Einbauen des Kabelbaums

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

Schließen Sie den elektrischen Kabelbaum, der vom Schaltkasten kommt, an die Kabelbaumbuchse, die mit „hose reel“ beschriftet ist.

# Betrieb

## ⚠️ WARNUNG:

Unter Druck austretende Flüssigkeit kann unter die Haut dringen und Verletzungen verursachen.

- Halten Sie Ihren Körper und Ihre Hände von Düsen fern, aus denen Flüssigkeit unter hohem Druck ausgestoßen wird.
- Richten Sie das Spritzgerät nicht auf Personen oder Tiere.
- Stellen Sie sicher, dass alle Flüssigkeitsschläuche und -leitungen in gutem Zustand und Anschlüsse und Armaturen fest angezogen sind, bevor Sie die Anlage unter Druck stellen.
- Gehen Sie Lecks nur mit Pappe oder Papier nach.
- Lassen Sie den Druck von der Anlage ab, bevor Sie Arbeiten vornehmen.
- Suchen Sie beim Einspritzen unter die Haut sofort einen Arzt auf.
- Heiße Flüssigkeiten und Chemikalien können zu Verbrennungen oder Verletzungen führen.

## Rasenpflegevorkehrungen bei stationären Einsatz

**Wichtig:** Manchmal kann die Wärme vom Motor, dem Kühler und Auspuff das Gras beschädigen, wenn Sie das Spritzgerät stationär einsetzen. Stationärer Einsatz umfasst im Behälter umzurühren, die Handspritzpistole zu benutzen oder einen handgeführten Ausleger zu betätigen.

Befolgen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorkehrungen:

- **Vermeiden** Sie ein stationäres Sprühen, wenn es sehr heiß und/oder trocken ist, da die Grünfläche in diesen Situationen mehr strapaziert ist.
- **Vermeiden** Sie beim stationären Sprühen ein Parken auf der Grünfläche. Parken Sie, falls möglich, auf einem Weg.
- **Minimieren** Sie die Dauer, für die das Gerät über einem bestimmten Bereich der Grünfläche eingeschaltet ist. Sowohl die Dauer als auch die Temperatur wirken sich darauf aus, wie stark der Rasen beschädigt ist.
- **Stellen Sie die Motordrehzahl so niedrig wie möglich ein**, um den gewünschten Druck und Durchfluss zu erreichen. Dies verringert die Wärmeentwicklung und die Luftgeschwindigkeit des Kühllüfters.
- **Lassen Sie Wärme** nach oben vom Motorraum entweichen, indem Sie das Motorschutzblech bzw.

den Sitz während des stationären Einsatzes anheben, und dadurch die Wärme nicht unter dem Fahrzeug herausgedrückt wird. Weitere Informationen zum Hochklappen des Sitzes finden Sie in der *Bedienungsanleitung*.

**Hinweis:** Verwenden Sie beim stationären Einsatz ein Wärmeschutzblech unter dem Fahrzeug, wenn Sie einen zusätzlichen Wärmeschutz wünschen. Ein Wärmeschutzblech für Sprühfahrzeuge erhalten Sie von Ihrem offiziellen Toro-Vertragshändler.

## Wechseln zwischen Spritzen mit dem Spritzgestänge und mit der Hand

1. Halten Sie die Maschine an und aktivieren Sie die Feststellbremse.

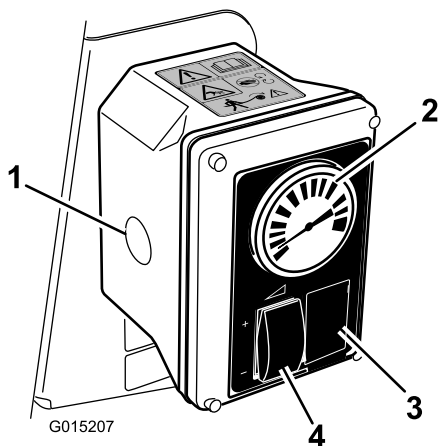
## ⚠️ WARNUNG:

Wenn Sie fahren und das Handspritzgerät einsetzen, können Sie die Kontrolle verlieren. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Setzen Sie das Handspritzgerät nicht beim Fahren ein.

2. Stellen Sie den Fahrtrieb ungefähr ein Viertel zur Schnell-Stellung.
3. Stellen Sie sicher, dass der Pumpenschalter eingeschaltet ist, und Pro Control™ (falls zutreffend) ist auf die manuelle Stellung gesetzt.
4. Stellen Sie sicher, dass die Abzugssperre an der Spritzpistole gesperrt ist.
5. Heben Sie den Hebel an.

**Hinweis:** Die vom Bediener festgestellte Leistung hängt vom Druck ab, den das Zubehör benötigt, der Zubeörgeschwindigkeit und anderen einstellbaren Variablen. Bei den meisten vernünftigen Einstellungen erfüllt oder übersteigt Zubehör die Bedieneranforderungen. Weitere Informationen finden Sie in der Düsenauswahanleitung.





**Bild 13**

- |                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| 1. Abdeckung      | 3. Abdeckung                |
| 2. Druckmanometer | 4. Dosierungssteuerschalter |

- Stellen Sie den Dosierungssteuerschalter und die Gasbedienung ein, um den Druck (der am Druckmanometer angezeigt wird) auf die gewünschte Einstellung zu erhöhen oder zu vermindern (Bild 13).

**Hinweis:** Verwenden Sie die geringste Gasbedienungsstellung, um den gewünschten Druck zu erhalten. Sie können dies durch Einstellen des Drucks mit dem Dosierungssteuerschalter auf das Maximum und dann Einstellen der Gasbedienungs geschwindigkeit erreichen, bis der gewünschte Druck erzielt ist.

**Hinweis:** Der empfohlene maximale Betriebsdruck für die Spritzpistole beträgt 10,34 bar.

## Spritzen mit dem Handspritzgerät

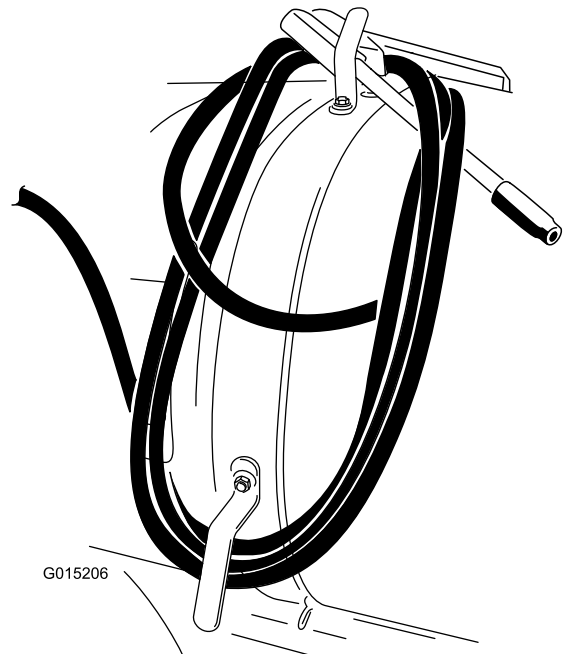
- Wickeln Sie die gewünschte Schlauchlänge von den Schlauchhaken ab.

**Wichtig:** Ziehen Sie den Schlauch nicht mit der Spritzpistole. Halten Sie den Schlauch immer fest und ziehen Sie direkt am Schlauch. Wenn Sie den Schlauch mit der Spritzpistole ziehen, können Sie die Armatur an der Spritzpistole brechen oder den Schlauch beschädigen.

- Lösen Sie die Abzugssperre.
- Richten Sie die Spritzpistolendüse auf den Bereich, den Sie spritzen möchten, und betätigen Sie den Abzug.
- Lassen Sie den Abzug los und aktivieren Sie die Abzugssperre, wenn Sie das Spritzen beendet haben.

## Wechseln zwischen Spritzen mit der Hand und mit dem Spritzgestänge

- Drücken Sie den Dosierungsschalter, um den Druck zu verringern.
- Stellen Sie den Spritzauswahlschalter auf die Aus-Stellung.
- Richten Sie die Spritzpistolendüse auf einen Bereich, in dem Sie sicher spritzen können. Lösen Sie die Abzugssperre und ziehen Sie am Abzug, bis die ganze Flüssigkeit aus dem Schlauch ausgetreten ist. Aktivieren Sie dann die Abzugssperre.
- Wickeln Sie den Schlauch um die Haken des Behälters und befestigen Sie die Spritzpistole, wie in Bild 14 dargestellt.



**Bild 14**

# Einbauerklärung

The Toro Company®, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA erklärt, dass das (die) folgende(n) Gerät(e) den aufgeführten Richtlinien entsprechen, wenn es (sie) gemäß der beiliegenden Anweisungen an bestimmten Toro Modellen montiert werden, wie in der relevanten Konformitätsbescheinigung angegeben.

| Modellnr. | Serienr.            | Produktbeschreibung                            | Rechnungsbeschreibung | Allgemeine Beschreibung | Richtlinie                |
|-----------|---------------------|--|-----------------------|-------------------------|---------------------------|
| 41605     | 315000001 und höher | Spritzpistole, Sprühfahrzeug<br>Multi-Pro 5800 | HAND SPRAY GUN KIT    | Sprühfahrzeug           | 2006/42/EG,<br>2000/14/EG |

Relevante technische Angaben wurden gemäß Anhang-VII Teil-B von Richtlinie 2006/42/EG zusammengestellt.

Toro sendet auf Anfrage von Staatsbehörden relevante Informationen zu dieser teilweise fertiggestellten Maschine. Die Informationen werden elektronisch gesendet.

Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bis sie in zugelassene Toro Modelle eingebaut ist, wie in der zugehörigen Konformitätsbescheinigung angegeben und gemäß aller Anweisungen, wenn sie als konform mit allen relevanten Richtlinien erklärt werden kann.

Zertifiziert:



David Klis  
Leitender Konstruktionsmanager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
January 27, 2015

Technischer Kontakt in EU

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Internationale Händlerliste

| Vertragshändler:                   | Land:                        | Telefonnummer:    | Vertragshändler:             | Land:                 | Telefonnummer:   |
|------------------------------------|------------------------------|-------------------|------------------------------|-----------------------|------------------|
| Agrolanc Kft                       | Ungarn                       | 36 27 539 640     | Maquiver S.A.                | Kolumbien             | 57 1 236 4079    |
| Balama Prima Engineering Equip.    | Hongkong                     | 852 2155 2163     | Maruyama Mfg. Co. Inc.       | Japan                 | 81 3 3252 2285   |
| B-Ray Corporation                  | Korea                        | 82 32 551 2076    | Mountfield a.s.              | Tschechische Republik | 420 255 704 220  |
| Casco Sales Company                | Puerto Rico                  | 787 788 8383      | Mountfield a.s.              | Slowakei              | 420 255 704 220  |
| Ceres S.A.                         | Costa Rica                   | 506 239 1138      | Munditol S.A.                | Argentinien           | 54 11 4 821 9999 |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.     | Sri Lanka                    | 94 11 2746100     | Norma Garden                 | Russland              | 7 495 411 61 20  |
| Cyril Johnston & Co.               | Nordirland                   | 44 2890 813 121   | Oslinger Turf Equipment SA   | Ecuador               | 593 4 239 6970   |
| Cyril Johnston & Co.               | Irland                       | 44 2890 813 121   | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finnland              | 358 987 00733    |
| Equiver                            | Mexiko                       | 52 55 539 95444   | Parkland Products Ltd.       | Neuseeland            | 64 3 34 93760    |
| Femco S.A.                         | Guatemala                    | 502 442 3277      | Perfetto                     | Polen                 | 48 61 8 208 416  |
| ForGarder OU                       | Estland                      | 372 384 6060      | Pratoverde SRL.              | Italien               | 39 049 9128 128  |
| G.Y.K. Company Ltd.                | Japan                        | 81 726 325 861    | Prochaska & Cie              | Österreich            | 43 1 278 5100    |
| Geomechaniki of Athens             | Griechenland                 | 30 10 935 0054    | RT Cohen 2004 Ltd.           | Israel                | 972 986 17979    |
| Golf international Turizm          | Türkei                       | 90 216 336 5993   | Riversa                      | Spanien               | 34 9 52 83 7500  |
| Guandong Golden Star               | China                        | 86 20 876 51338   | Lely Turfcare                | Dänemark              | 45 66 109 200    |
| Hako Ground and Garden             | Schweden                     | 46 35 10 0000     | Solvart S.A.S.               | Frankreich            | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden             | Norwegen                     | 47 22 90 7760     | Spypros Stavrinides Limited  | Zypern                | 357 22 434131    |
| Hayter Limited (U.K.)              | Großbritannien               | 44 1279 723 444   | Surge Systems India Limited  | Indien                | 91 1 292299901   |
| Hydroturf Int. Co Dubai            | Vereinigte Arabische Emirate | 97 14 347 9479    | T-Markt Logistics Ltd.       | Ungarn                | 36 26 525 500    |
| Hydroturf Egypt LLC                | Ägypten                      | 202 519 4308      | Toro Australia               | Australien            | 61 3 9580 7355   |
| Irrimac                            | Portugal                     | 351 21 238 8260   | Toro Europe NV               | Belgien               | 32 14 562 960    |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | Indien                       | 0091 44 2449 4387 | Valtech                      | Marokko               | 212 5 3766 3636  |
| Jean Heybroek b.v.                 | Niederlande                  | 31 30 639 4611    | Victus Emak                  | Polen                 | 48 61 823 8369   |

## Europäischer Datenschutzhinweis

Die von Toro gesammelten Informationen

Toro Warranty Company (Toro) respektiert Ihre Privatsphäre. Zum Bearbeiten Ihres Garantieanspruchs und zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf bittet Toro Sie, Toro direkt oder über den lokalen Vertragshändler bestimmte persönliche Informationen mitzuteilen.

Das Garantiesystem von Toro wird auf Servern in USA gehostet; dort gelten ggf. andere Vorschriften zum Datenschutz ggf. als in Ihrem Land.

Wenn Sie Toro persönliche Informationen mitteilen, stimmen Sie der Verarbeitung der persönlichen Informationen zu, wie in diesem Datenschutzhinweis beschrieben.

Verwendung der Informationen durch Toro

Toro kann Ihre persönlichen Informationen zum Bearbeiten von Garantieansprüchen, zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf oder anderen Zwecken, die Toro Ihnen mitteilt, verwenden. Toro kann die Informationen im Rahmen dieser Aktivitäten an Toro Tochtergesellschaften, Händler oder Geschäftspartner weitergeben. Toro verkauft Ihre persönlichen Informationen an keine anderen Unternehmen. Toro hat das Recht, persönliche Informationen mitzuteilen, um geltende Vorschriften und Anfragen von entsprechenden Behörden zu erfüllen, um die Systeme richtig zu pflegen oder Toro oder andere Bediener zu schützen.

Speicherung persönlicher Informationen

Toro speichert persönliche Informationen so lange, wie es für den Zweck erforderlich ist, für den die Informationen gesammelt wurden, oder für andere legitime Zwecke (z. B. Einhaltung von Vorschriften) oder Gesetzesvorschriften.

Toros Engagement zur Sicherung Ihrer persönlichen Informationen

Toro trifft angemessene Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit Ihrer persönlichen Informationen zu schützen. Toro unternimmt auch Schritte, um die Genauigkeit und den aktuellen Status der persönlichen Informationen zu erhalten.

Zugriff auf persönliche Informationen und Richtigkeit persönlicher Informationen

Wenn Sie die Richtigkeit Ihrer persönlichen Informationen prüfen möchten, senden Sie bitte eine E-Mail an [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## Australisches Verbrauchergesetz

Kunden in Australien finden weitere Details zum australischen Verbrauchergesetz entweder in der Verpackung oder können sich an den örtlichen Toro-Vertragshändler wenden.



# Die allgemeine Garantie von Toro für gewerbliche Produkte

Eine zweijährige, eingeschränkte Garantie

## Bedingungen und abgedeckte Produkte

The Toro Company und die Niederlassung, Toro Warranty Company, gewährleisten gemäß eines gegenseitigen Abkommens, dass das kommerzielle Produkt von Toro (Produkt) für zwei Jahre oder 1500 Betriebsstunden\* (je nach dem, was zuerst eintritt) frei von Material- und Verarbeitungsschäden ist. Diese Garantie gilt für alle Produkte, ausgenommen sind Aerifizierer (diese Produkte haben eigene Garantiebedingungen). Bei einem Garantieanspruch wird das Produkt kostenlos repariert, einschließlich Diagnose, Lohnkosten, Ersatzteilen und Transport. Die Garantie beginnt an dem Termin, an dem das Produkt zum Originalkunden ausgeliefert wird.  
\* Mit Betriebsstundenzähler ausgestattete Produkte.

## Anweisungen für die Inanspruchnahme von Wartungsarbeiten unter Garantie

Sie müssen den offiziellen Distributor oder Vertragshändler für gewerbliche Produkte, von dem Sie das Produkt gekauft haben, umgehend informieren, dass Sie einen Garantieanspruch erheben. Sollten Sie Hilfe beim Ermitteln eines offiziellen Distributors oder Vertragshändlers für gewerbliche Produkte benötigen oder Fragen zu den Garantieansprüchen und -verpflichtungen haben, können Sie uns unter folgender Adresse kontaktieren:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1-952-888-8801 oder +1-800-952-2740  
E-Mail: commercial.warranty@toro.com

## Verantwortung des Besitzers

Als Produktbesitzer sind Sie für die erforderlichen Wartungsarbeiten und Einstellungen verantwortlich, die in der *Bedienungsanleitung* angeführt sind. Ein Nichtausführen der erforderlichen Wartungs- und Einstellungsarbeiten kann zu einem Verlust des Garantieanspruchs führen.

## Nicht von der Garantie abgedeckte Punkte und Bedingungen

Nicht alle Produktfehler oder Fehlfunktionen, die im Garantiezeitraum auftreten, stellen Verarbeitungs- oder Materialfehler dar. Diese Garantie schließt Folgendes aus:

- Produktversagen aufgrund der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Toro-Originalteile sind, oder aufgrund der Installation oder Verwendung von Anbaugeräten, Modifikationen oder nicht genehmigtem Zubehör. Der Hersteller dieser Artikel gibt möglicherweise eine eigene Garantie.
- Produktfehler, die aufgrund nicht ausgeführter Wartungs- und/oder Einstellungsarbeiten entstehen. Die Nichtdurchführung der in der *Bedienungsanleitung* aufgeführten empfohlenen Wartungsarbeiten für das Toro-Produkt kann zu einer Ablehnung der Ansprüche im Rahmen der Garantie führen.
- Produktfehler, die auf den missbräuchlichen, fahrlässigen oder waghalsigen Einsatz des Produkts zurückzuführen sind.
- Teile, die sich abnutzen, außer bei fehlerhaften Teilen. Beispiele von Teilen, die sich beim normalen Produkteinsatz abnutzen oder verbraucht werden, sind u. a. Bremsbeläge und Bremsbacken, Kupplungsbeläge, Messer, Spindeln, Rollen und Lager (abgedichtet oder schmierbar), Untermesser, Zündkerzen, Laufräder und Lager, Reifen, Filter, Riemen und bestimmte Sprühfahrzeugkomponenten, wie z. B. Membrane, Düsen und Auslaufserventile.
- Durch äußere Einflüsse verursachte Fehler. Als äußere Einflüsse werden u. a. Wetter, Einlagerungsverfahren, Verunreinigung, Verwendung nicht zugelassener Kraftstoffe, Kühlmittel, Schmiermittel, Zusätze, Dünger, Wasser oder Chemikalien angesehen.
- Defekte oder Leistungsprobleme aufgrund von Kraftstoffen (z. B. Benzin, Diesel oder Biodiesel), die nicht den Branchennormen entsprechen.

## Länder außer USA oder Kanada

Kunden, die Produkte von Toro kaufen, die von den USA oder Kanada exportiert wurden, sollten sich an den Toro-Distributor wenden, um Garantiepolen für das entsprechende Land oder die Region zu erhalten. Sollten Sie aus irgendeinem Grund nicht mit dem Service des Händlers zufrieden sein oder Schwierigkeiten beim Erhalt der Garantieinformationen haben, wenden Sie sich an den Importeur der Produkte von Toro.

- Normales Geräuschniveau, normale Vibration und Abnutzung und normaler Verschleiß.
- Normale Verbrauchsgüter sind u. a. Schäden am Sitz aufgrund von Abnutzung oder Abrieb, abgenutzte, lackierte Oberflächen, verkratzte Aufkleber oder Fenster.

## Teile

Teile, die als vorgeschriebene Wartungsarbeiten ausgewechselt werden müssen, werden für den Zeitraum bis zur geplanten Auswechslung des Teils garantiert. Teile, die im Rahmen dieser Garantie ausgewechselt werden, sind für die Länge der Originalproduktgarantie abgedeckt und werden das Eigentum von Toro. Es bleibt Toro überlassen, ob ein Teil repariert oder ausgewechselt wird. Toro kann überholte Teile für Reparaturen unter Garantie verwenden.

## Garantie für Deep-Cycle und Lithium-Ionen-Batterien:

Deep-Cycle- und Lithium-Ionen-Batterien haben eine bestimmte Gesamtzahl an Kilowatt-Stunden, die sie bereitstellen können. Einsatz-, Auflade- und Wartungsverfahren können die Nutzungsdauer der Batterie verlängern oder verkürzen. Während der Nutzung der Batterien in diesem Produkt nimmt die nützliche Arbeit zwischen Aufladeintervallen langsam ab, bis die Batterien ganz aufgebraucht sind. Für das Auswechseln aufgebrauchter Batterien (aufgrund normaler Nutzung) ist der Produkteigentümer verantwortlich. Ein Auswechseln der Batterie (für die Kosten kommt der Eigentümer auf) kann im normalen Garantiezeitraum erforderlich sein. Hinweis: (Nur Lithium-Ionen-Batterie): Eine Lithium-Ionen-Batterie wird nur von einer anteiligen Teilgarantie abgedeckt, die im 3. bis 5. Jahr basierend auf der Verwendungsdauer und den genutzten Kilowattstunden basiert. Lesen Sie die *Bedienungsanleitung* für weitere Informationen.

## Für die Kosten von Wartungsarbeiten kommt der Besitzer auf

Motoreinstellung, Schmierung, Reinigung und Polieren, Austausch von Filtern, Kühlmittel und die Durchführung der empfohlenen Wartungsarbeiten sind einige der normalen Arbeiten, die der Eigentümer auf eigene Kosten an den Toro-Produkten durchführen muss.

## Allgemeine Bedingungen

Im Rahmen dieser Garantie haben Sie nur Anspruch auf eine Reparatur durch einen offiziellen Toro Distributor oder Händler.

**Weder The Toro Company noch Toro Warranty Company haftet für mittelbare, beiläufige oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der Toro-Produkte entstehen, die von dieser Garantie abgedeckt werden, einschließlich aller Kosten oder Aufwendungen für das Bereitstellen von Ersatzgeräten oder Wartung in angemessenen Zeiträumen des Ausfalls oder Nicht-Verwendung, bis zum Abschluss der unter dieser Garantie ausgeführten Reparaturarbeiten. Außer den Emissionsgewährleistungen, auf die im Anschluss verwiesen wird (falls zutreffend) besteht keine ausdrückliche Gewährleistung. Alle abgeleiteten Gewährleistungen zur Veräußerlichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck sind auf die Dauer der ausdrücklichen Gewährleistung beschränkt.**

Einige Staaten lassen Ausschlüsse von beiläufigen oder Folgeschäden nicht zu oder schränken die Dauer der abgeleiteten Gewährleistung ein. Die obigen Ausschlüsse und Beschränkungen treffen daher ggf. nicht auf Sie zu. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte legale Rechte; Sie können weitere Rechte haben, die sich von Staat zu Staat unterscheiden.

## Hinweis zur Motorgarantie:

Die Emissionssteueranlage des Produkts kann von einer separaten Garantie abgedeckt sein, die die Anforderungen der EPA (amerikanische Umweltschutzbehörde) und/oder CARB (California Air Resources Board) erfüllen. Die oben angeführten Beschränkungen hinsichtlich der Betriebsstunden gelten nicht für die Garantie auf der Emissionssteueranlage. Weitere Angaben finden Sie in der Aussage zur Garantie hinsichtlich der Motoremissionskontrolle in der Bedienungsanleitung oder in den Unterlagen des Motorherstellers.